

Salmo 116

1 Ἀλληλούϊα. ἠγάπησα, ὅτι

1 Aleluia. Amei, porque

εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς
ouvirá Senhor a voz da

δεήσεώς μου, 2 ὅτι
necessidade minha. 2 Porque

ἔκλινε τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοί, καὶ
inclinou o ouvido dele a mim, e

ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπικαλέσομαι.
nos dias meus invocarei.

3 περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου,
3 Cercaram-me dores de morte,

κίνδυνοι ᾗδου εὕροσάν με
perigos do hades encontraram-me;

θλίψιν καὶ ὀδύνην εὔρον, 4 καὶ
angústia e dor encontrei, 4 e

τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπεκαλεσάμην ὧ
o nome do Senhor invoquei: ó

Κύριε, ρῦσαι τὴν ψυχήν μου. 5
Senhor, livra a alma minha. 5

ἐλεήμων ὁ Κύριος καὶ δίκαιος,
Misericordioso o Senhor e justo,

καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐλεεῖ.

e o Deus nosso tem compaixão.

6 φυλάσσων τὰ νήπια ὁ Κύριος
6 Guarda os pequenos o Senhor;

ἐταπεινώθην, καὶ ἔσωσέ με. 7
fui humilhado, e salvou me. 7

ἐπίστρεψον, ψυχή μου, εἰς τὴν
Retorna, alma minha, ao

ἀνάπαυσίν σου, ὅτι Κύριος
repouso teu, porque Senhor

εὐηργέτησέ σε, 8 ὅτι ἐξείλετο τὴν
fez bem a ti. 8 Porque livrou a

ψυχὴν μου ἐκ θανάτου, τοὺς
alma minha de morte, os

ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρύων καὶ
olhos meus de lágrimas, e

τοὺς πόδας μου ἀπὸ ὀλισθήματος.
os pés meus de escorregão.

9 εὐαρεστήσω ἐνώπιον Κυρίου,
9 Agradável serei diante do Senhor

ἐν χώρα ζώντων. 10
em região dos viventes. 10

Ἀλληλούϊα. ἐπίστευσα, διὸ
Aleluia. Cri. Portanto

ἐλάλησα ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθην
falei. Eu, porém, fui humilhado

σφόδρα. 11 ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ
muito. 11 Eu mas disse no

ἐκστάσει μου πᾶς ἄνθρωπος
êxtase meu: Todo homem

ψεύστης. 12 τί ἀνταποδώσω τῷ
mentiroso. 12 Que retribuirei ao

Κυρίῳ περὶ πάντων, ὧν
Senhor acerca de todas que

ἀνταπέδωκέ μοι; 13 ποτήριον
retribuiu a mim? 13 Copo

σωτηρίου λήψομαι καὶ τὸ ὄνομα
da salvação tomarei, e o nome

Κυρίου ἐπικαλέσομαι. 14 τὰς εὐχάς
do Senhor invocarei. 14 Os votos

μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον
meus ao Senhor pagarei diante

παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 15 τίμιος
de todo o povo dele. 15 Preciosa

ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν
diante do Senhor a morte dos

ὁσίων αὐτοῦ. 16 ὦ Κύριε, ἐγὼ
piedosos dele. 16 Ó Senhor, eu

δοῦλος σός, ἐγὼ δοῦλος σὸς καὶ υἱὸς
servo teu, eu servo teu e filho

τῆς παιδείκης σου. διέρρηξας τοὺς
da serva tua; rompeste os

δεσμούς μου, 17 σοὶ θύσω
grilhões meus. 17 A ti sacrificarei

θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἐν ὀνόματι
sacrifício de louvor, e em nome

Κυρίου ἐπικαλέσομαι. 18 τὰς
do Senhor invocarei. 18 Os

εὐχάς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω
votos meus ao Senhor pagarei

ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ,
diante de todo o povo dele,

19 ἐν αὐλαῖς οἴκου Κυρίου ἐν
19 em átrios da casa do Senhor, em

μέσω σου, Ἱερουσαλήμ.
meio de ti, Jerusalém.

